

22005A0204(02)

4.2.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 32/3

PRILOG (\*)

TEKST KONVENCIJE O OČUVANJU I UPRAVLJANJU VISOKO MIGRATORNIM RIBLJIM STOKOVIMA U  
ZAPADNOM I SREDIŠNJEM TIHOM OCEANU

---

(\*) Tekst na engleskom jeziku je jedina autentična verzija

## 1. KONVENCIJA O OČUVANJU I UPRAVLJANJU VISOKO MIGRATORNIM RIBLJIM STOKOVIMA U ZAPADNOM I SREDIŠNJEM TIHOM OCEANU

UGOVORNE STRANKE OVE KONVENCIJE ,

USTRAJNE da osiguraju dugoročno očuvanje i održivu uporabu, posebno za ljudsku prehranu, visoko migratornih ribljih stokova u zapadnom i središnjem Tihom oceanu za sadašnje i buduće naraštaje,

PODSJEĆAJUĆI na odgovarajuće odredbe Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. i Sporazuma za provedbu odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja raspršenim ribljim stokovima i visoko migratornim ribljim stokovima,

PRIZNAJUĆI da prema Konvenciji iz 1982. i Sporazumu, obalne države i države koje ribare u predmetnoj regiji surađuju kako bi osigurale očuvanje i postizanje cilja optimalnog korištenja visoko migratornih ribljih stokova na njihovom sveukupnom području rasprostranjenosti,

IMAJUĆI NA UMU da učinkovite mjere očuvanja i upravljanja zahtijevaju primjenu pristupa predostrožnosti i najboljih dostupnih znanstvenih podataka,

SVJESNE potrebe za izbjegavanjem štetnih utjecaja na morski okoliš, očuvanja biološke raznolikosti, održavanja cjelovitosti morskog ekosustava i smanjenja rizika dugoročnih ili nepopravljivih učinaka ribolovnih aktivnosti,

PRIZNAJUĆI ekološku i zemljopisnu ranjivost malih otočnih država u razvoju, područja i posjeda u regiji, njihovu gospodarsku i društvenu ovisnost o visoko migratornim ribljim stokovima kao i njihovu potrebu za posebnom pomoći, uključujući financijsku, znanstvenu i tehnološku pomoć kako bi im se omogućilo učinkovito sudjelovanje u očuvanju, upravljanju i održivoj uporabi visoko migratornih ribljih stokova,

DALJE PRIZNAJUĆI da manje otočne države u razvoju imaju jedinstvene potrebe koje zahtijevaju posebnu pozornost i razmatranje pri pružanju financijske, znanstvene i tehnološke pomoći,

POTVRĐUJUĆI da se kompatibilne, učinkovite i obvezujuće mjere očuvanja i upravljanja mogu postići samo putem suradnje između obalnih država i država koje se bave ribolovom u predmetnoj regiji,

UVJERENE da se učinkovito očuvanje i upravljanje visoko migratornim ribljim stokovima zapadnog i središnjeg Tihog oceana u cijelosti mogu najbolje postići uspostavom regionalne Komisije,

SPORAZUMJELE SU SE:

### 1.1. DIO I.

#### 1.1.1. OPĆE ODREDBE

### 1.2. Članak 1.

#### 1.2.1. Uporaba termina

Za potrebe ove Konvencije:

(a) „Konvencija iz 1982.” znači Konvencija Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982.;

(b) „Sporazum” znači Sporazum za provedbu odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja raspršenim ribljim stokovima i visoko migratornim ribljim stokovima;

(c) „Komisija” znači Komisija za očuvanje i upravljanje visoko migratornim ribljim stokovima u zapadnom i središnjem Tihom oceanu, koja je uspostavljena u skladu s ovom Konvencijom;

- (d) „ribolov” znači:
- i. traženje, ulov, uzimanje ili eksploatacija ribe;
  - ii. pokušaj traženja, ulova, uzimanja ili eksploatacije ribe;
  - iii. sudjelovanje u svim drugim aktivnostima za koje se opravdano očekuje da će dovesti do pronalazača, ulova, uzimanja ili eksploatacije ribe u bilo koju svrhu;
  - iv. postavljanje, traženje ili pronalazačenje uređaja za otkrivanje ribe ili srodne elektroničke opreme kao što je radio signal;
  - v. svaka aktivnost na moru koja izravno podupire ili priprema opisane djelatnosti iz podstavaka i. do iv., uključujući pretovar;
  - vi. uporaba bilo kojeg drugog plovila, vozila, letjelice ili lebdjelice za bilo koje djelatnosti iz podstavaka i. do v., osim u hitnim slučajevima koji uključuju zaštitu zdravlja i sigurnosti posade ili plovila;
- (e) „ribarsko plovilo” znači svako plovilo koje se koristi ili se namjerava koristiti u svrhu ribolova, uključujući plovila za pružanje pomoći, transportna plovila i sva druga plovila izravno uključena u takve ribolovne aktivnosti;
- (f) „visoko migratorni riblji stokovi” znači svi riblji stokovi vrsta navedenih u Prilogu 1. Konvenciji iz 1982. koje se pojavljuju na Području Konvencije i ostale vrste riba koje Komisija može utvrditi;
- (g) „regionalna organizacija za ekonomsku integraciju” znači regionalna organizacija za ekonomsku integraciju kojoj su njezine države članice prenijele nadležnosti nad pitanjima obuhvaćenima ovom Konvencijom, uključujući ovlasti za donošenje odluka koje obvezuju njezine države članice u pogledu tih pitanja;
- (h) „pretovar” znači istovarivanje ukupne ili određene količine ribe s jednog ribarskog plovila na drugo ribarsko plovilo na moru ili u luci.

### 1.3. Članak 2.

#### 1.3.1. Cilj

Cilj je ove Konvencije putem učinkovitog upravljanja osigurati dugoročno očuvanje i održivu uporabu visoko migratornih ribljih stokova na zapadnom i središnjem Tihom oceanu u skladu s Konvencijom iz 1982. i Sporazumom.

### 1.4. Članak 3.

#### 1.4.1. Područje primjene

1. Prema uvjetima članka 4. područje nadležnosti Komisije (dalje u tekstu „područje Konvencije”) obuhvaća sve vode Tihog oceana omeđene na jugu i istoku sljedećom linijom:

Od južne obale Australije južno uzduž 141° meridijana istočne zemljopisne dužine do sjecišta s 55° paralelom južne zemljopisne širine; s tog mjesta istočno uzduž 55° paralele južne zemljopisne širine do sjecišta s 150° meridijanom istočne zemljopisne dužine; s tog mjesta južno uzduž 150° meridijana istočne zemljopisne dužine do sjecišta s 60° paralelom južne zemljopisne širine; s tog mjesta istočno uzduž 60° paralele južne zemljopisne širine do sjecišta s 130° meridijanom zapadne zemljopisne dužine; s tog mjesta sjeverno uzduž 130° meridijana zapadne zemljopisne dužine do sjecišta s 4° paralelom južne zemljopisne širine; s tog mjesta zapadno uzduž 4° paralele južne zemljopisne širine do sjecišta s 150° meridijanom zapadne zemljopisne dužine; s tog mjesta sjeverno uzduž 150° meridijana zapadne zemljopisne dužine.

2. Ništa u ovoj Konvenciji ne predstavlja priznavanje zahtjeva ili položaja bilo koje članice Komisije u pogledu pravnog statusa i opsega voda i zona, na koje ta članica polaže zahtjeve.

3. Ova se Konvencija odnosi na sve riblje stokove visoko migratornih vrsta na području Konvencije, osim iglice. Mjere očuvanja i upravljanja prema ovoj Konvenciji primjenjuju se na sveukupno područje rasprostranjenosti ribljih stokova ili na posebna područja unutar Područja Konvencije, kako ih je utvrdila Komisija.

1.5. Članak 4.

1.5.1. **Odnos između ove Konvencije i Konvencije iz 1982.**

Ništa u ovoj Konvenciji ne dovodi u pitanje prava, nadležnost i dužnosti država prema Konvenciji iz 1982. i Sporazumu. Ova se Konvencija tumači i primjenjuje u kontekstu i na način u skladu s Konvencijom iz 1982. i Sporazumom.

1.6. DIO II.

1.6.1. **OČUVANJE I UPRAVLJANJE VISOKO MIGRATORNIM RIBLJIM STOKOVIMA**

1.7. Članak 5.

1.7.1. **Načela i mjere za očuvanje i upravljanje**

Radi očuvanja i upravljanja visoko migratornim ribljim stokovima na području Konvencije u njihovoj cijelosti, članice Komisije prilikom ispunjavanja dužnosti suradnje u skladu s Konvencijom iz 1982., Sporazumom i ovom Konvencijom moraju:

- (a) usvojiti mjere za osiguranje dugoročne održivosti visoko migratornih ribljih stokova na području Konvencije i promicati cilj njihove optimalne iskoristivosti;
- (b) osigurati da se takve mjere temelje na najboljim raspoloživim znanstvenim dokazima i da su usmjerene prema očuvanju i obnavljanju ribljih stokova na razinama koje osiguravaju najveći mogući održivi prinos, što je uvjetovano odgovarajućim ekološkim ili gospodarskim čimbenicima, uključujući posebne zahtjeve država u razvoju na području Konvencije, posebno malih otočnih država u razvoju, pri čemu uzimaju u obzir ribolovne modele, međuovisnost ribljih stokova i sve općenito preporučene međunarodne minimalne norme podregionalne, regionalne ili globalne vrste;
- (c) primijeniti pristup predostrožnosti u skladu s ovom Konvencijom i sve odgovarajuće međunarodno dogovorene norme i predložene prakse i postupke;
- (d) procijeniti utjecaj ribolova, ostalih čovjekovih djelatnosti i ekoloških čimbenika na ciljane riblje stokove, neciljane vrste i vrste koje pripadaju istom ekosustavu ili su povezane ili ovisne o ciljanim ribljim stokovima;

- (e) usvojiti mjere za smanjenje otpada, ulova s izgubljenim ili napuštenim priborom, onečišćenja koje potječe s ribarskih plovila, ulova neciljanih vrsta, uključujući i riblje i neriblje vrste (dalje u tekstu „neciljane vrste“) i utjecaje na povezane ili ovisne vrste, posebno ugrožene vrste i promicati razvoj i uporabu selektivnih, sigurnih za okoliš i isplativih ribolovnih alata i tehnika;
- (f) zaštititi biološku raznolikost u morskom okolišu;
- (g) poduzeti korake radi sprečavanja prekomjernog ulova i pretjeranih ribolovnih mogućnosti i osigurati da razine ribolovnog napora ne prelaze one razmjerne održivoj uporabi ribolovnih resursa;
- (h) uzeti u obzir interese gospodarskih i malih ribara;
- (i) skupiti i pravodobno podijeliti potpune i točne podatke u vezi s ribolovnim aktivnostima, između ostalog, o položaju plovila, ulovu ciljanih i neciljanih vrsta i ribolovnom naporu kao i informacije iz nacionalnih i međunarodnih istraživačkih programa; i
- (j) provoditi mjere očuvanja i upravljanja putem učinkovitog praćenja, kontrole i nadzora.

## 1.8. Članak 6.

### 1.8.1. Primjena pristupa predostrožnosti

1. Pri primjeni pristupa predostrožnosti, članice Komisije moraju:
  - (a) primijeniti smjernice navedene u Prilogu II. Sporazumu, koje čine sastavni dio ove Konvencije i na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih informacija utvrditi referente točke značajne za riblje stokove i mjere koje će se poduzeti u slučaju prekoračenja;
  - (b) uzeti u obzir, između ostalog, nesigurnosti u pogledu veličine i produktivnosti ribljih stokova, referentne točke, stanje ribljih stokova u pogledu tih referentnih točaka, razine i distribuciju ribolovne smrtnosti i utjecaj ribolovnih aktivnosti na neciljane i povezane ili ovisne vrste kao i na postojeće morske, ekološke ili društveno-ekonomske uvjete; i
  - (c) razvijati programe za prikupljanje podataka i istraživanje radi procjene utjecaja ribolova na neciljane i povezane ili ovisne vrste kao i na njihov okoliš, te usvojiti planove potrebne za osiguranje očuvanja takvih vrsta i zaštite posebno ugroženih prebivališta.
2. Članice Komisije postupaju s oprezom kad su informacije nesigurne, nepouzdana ili nedostatan. Nedostatak primjerenih znanstvenih informacija ne smije biti razlog za odlaganje ili nepoduzimanje mjera očuvanja i upravljanja.
3. Članice Komisije poduzimaju mjere kako bi osigurale da se u slučaju približavanja referentnih točaka, one neće prelaziti. U slučaju da se prijeđu, članice Komisije bez odlaganja poduzimaju radnje prema stavku 1. točki (a) kako bi obnovile riblje stokove.

4. Ako je stanje ciljanih ribljih stokova ili neciljanih ili povezanih ili ovisnih vrsta zabrinjavajuće, članice Komisije pojačavaju nadzor nad tim ribljim stokovima i vrstama kako bi ispitale njihov status i učinkovitost mjera očuvanja i upravljanja. One redovito revidiraju te mjere u svjetlu novih informacija.

5. Za novo ili istraživačko ribarstvo, članice Komisije donose što je prije moguće predostrožne mjere očuvanja i upravljanja, uključujući, između ostalog, ograničenja ulova i napora. Te mjere ostaju na snazi sve dok postoje dostatni podaci, koji omogućuju procjenu utjecaja ribarstva na dugoročnu održivost ribljih stokova, pri čemu se na temelju te procjene provode mjere očuvanja i upravljanja. Mjere upravljanja, prema potrebi, omogućavaju postupan razvoj ribarstva.

6. Ako prirodna pojava ima značajan negativan utjecaj na status visoko migratornih ribljih stokova, članice Komisije hitno donose mjere očuvanja i upravljanja kako bi osigurale da ribolovna aktivnost ne poveća taj negativan utjecaj. Članice Komisije također donose takve mjere kad ribolovna aktivnost predstavlja opasnu prijetnju održivosti tih stokova. Hitno poduzete mjere su privremene i temelje se na najboljim raspoloživim znanstvenim informacijama.

#### 1.9. Članak 7.

##### 1.9.1. **Provedba načela na područjima pod nacionalnom nadležnosti**

1. U izvršenju svojih suverenih prava u smislu istraživanja i iskorištavanja, očuvanja i upravljanja visoko migratornim ribljim stokovima u području pod nacionalnom nadležnosti na Području Konvencije, obalne države primjenjuju načela i mjere za očuvanje i upravljanje navedene u članku 5.

2. Članice Komisije razmatraju odgovarajuće mogućnosti obalnih država u razvoju na području Konvencije, posebno malih otočnih država u razvoju, da primjene odredbe članka 5. i 6. u područjima pod nacionalnom nadležnosti i njihovu potrebu za pomoći predviđenu ovom Konvencijom.

#### 1.10. Članak 8.

##### 1.10.1. **Kompatibilnost mjera očuvanja i upravljanja**

1. Mjere očuvanja i upravljanja, utvrđene za otvorena mora i one donesene za područja pod nacionalnom nadležnosti, moraju biti kompatibilne kako bi se osiguralo očuvanje i upravljanje visoko migratornim ribljim stokovima u cijelosti. U tu su svrhu članice Komisije dužne surađivati radi postizanja kompatibilnih mjera u pogledu tih stokova.

2. Pri utvrđivanju kompatibilnih mjera očuvanja i upravljanja visoko migratornim ribljim stokovima na području Konvencije, Komisija:

(a) uzima u obzir biološko jedinstvo i ostala biološka obilježja ribljih stokova kao i odnose između distribucija ribljih stokova, ribarstva i zemljopisnih osobitosti predmetnog područja, uključujući opseg pojavljivanja i ulova ribljih stokova u područjima pod nacionalnim nadležnosti;

(b) uzima u obzir:

- i. mjere očuvanja i upravljanja, koje obalne države za iste riblje stokove u područjima pod nacionalnom nadležnosti donose i primjenjuju u skladu s člankom 61. Konvencije iz 1982. i osiguravaju da mjere utvrđene za Područje Konvencije u cjelini za takve stokove ne utječu na učinkovitost tih mjera;
- ii. prethodno dogovorene mjere, koje su, u skladu s Konvencijom iz 1982. i Sporazumom, odgovarajuće obalne države i države koje love na otvorenom moru donijele i primijenile za iste stokove na otvorenom moru koje je dio područja Konvencije;

(c) uzima u obzir prethodno dogovorene mjere, koje su, za iste stokove, podregionalne ili regionalne organizacije ili dogovori za upravljanje ribarstvom utvrdili i primijenili u skladu s Konvencijom iz 1982. i Sporazumom;

(d) uzima u obzir odgovarajuću ovisnost obalnih država i država koje love na otvorenom moru o predmetnim stokovima; i

(e) osigurava da takve mjere nemaju štetnog utjecaja na žive morske resurse u cjelini.

3. Obalna država osigurava da mjere koje usvaja i primjenjuje na visoko migratorne riblje stokove u područjima pod njezinom nacionalnom nadležnosti ne utječu na učinkovitost mjera koje je u pogledu istih ribljih stokova Komisija usvojila u okviru ove Konvencije.

4. Ako na Području Konvencije postoje područja otvorenog mora koja su u cijelosti okružena isključivim gospodarskim zonama članica Komisije, Komisija pri primjeni ovog članka obraća posebnu pozornost na osiguravanje kompatibilnosti mjera očuvanja i upravljanja utvrđenih za takva područja otvorenog mora i mjera koje su u skladu s člankom 61. Konvencije iz 1982 susjedne obalne države u područjima pod nacionalnom nadležnosti utvrdile u pogledu istih ribljih stokova.

1.11. DIO III.

1.11.1. **KOMISIJA ZA OČUVANJE I UPRAVLJANJE VISOKO MIGRATORNIM RIBLJIM STOKOVIMA U ZAPADNOM I SREDIŠNJEM TIHOM OCEANU**

1.12. ODJELJAK 1.

### **Opće odredbe**

1.13. Članak 9.

1.13.1. **Osnivanje Komisije**

1. Ovime se osniva Komisija za očuvanje i upravljanje visoko migratornim ribljim stokovima u zapadnom i središnjem Tihom oceanu, koja djeluje u skladu s odredbama ove Konvencije.

2. Subjekt registriran za ribolov iz ovog Sporazuma, koji se pristao obvezati sustavom utvrđenim ovom Konvencijskom u skladu s odredbama Priloga I., može u skladu s odredbama ovog članka i Priloga I. sudjelovati u radu Komisije i donositi odluke.

3. Komisija održava godišnju skupštinu. Komisija prema potrebi održava druge sastanke radi obavljanja svojih zadaća prema ovoj Konvenciji.

4. Komisija među ugovornim strankama bira predsjednika i potpredsjednika koji su različitih nacionalnih pripadnosti. Oni se biraju na razdoblje od dvije godine i podliježu ponovnom izboru. Predsjednik i potpredsjednik ostaju na dužnosti do izbora njihovih nasljednika.

5. Načelo isplativosti primjenjuje se na učestalost, trajanje i planiranje sastanaka Komisije i njezinih pomoćnih tijela. Komisija može prema potrebi sklapati sporazume s odgovarajućim institucijama radi pružanja stručnih usluga potrebnih za učinkovito funkcioniranje Komisije i učinkovito obavljanje njezinih odgovornosti u okviru ove Konvencije.

6. Komisija ima međunarodnu pravnu osobnost i potrebne pravne mogućnosti za obavljanje njezinih zadaća i ostvarivanja njezinih ciljeva. Povlastice i imuniteti koje Komisija i njezini službenici uživaju na području ugovorne stranke utvrđuju se sporazumom između Komisije i predmetnog člana.

7. Ugovorne stranke utvrđuju mjesto sjedišta Komisije i imenuju izvršnog direktora.

8. Komisija donosi i, prema potrebi, konsenzusom izmjenjuje pravila postupka za vođenje sastanaka, uključujući sastanke njezinih pomoćnih tijela, i za učinkovito izvršavanje njezinih zadaća.

#### 1.14. Članak 10.

##### 1.14.1. Zadaće Komisije

1. Ne dovodeći u pitanje suverena prava obalnih država u smislu istraživanja i iskorištavanja, očuvanja i upravljanja visoko migratornim ribljim stokovima u području pod nacionalnom nadležnosti, zadaće Komisije su:

- (a) utvrditi ukupan dopušteni ulov ili ukupnu razinu ribolovnog napora unutar Područja Konvencije za te visoko migratorne riblje stokove za koje Komisija može donijeti odluku i usvojiti ostale mjere očuvanja i upravljanja kao i preporuke koje mogu biti potrebne radi osiguravanja dugoročne održivosti tih ribljih stokova;
- (b) promicati suradnju i koordinaciju između članova Komisije radi osiguranja usklađenosti mjera očuvanja i upravljanja za visoko migratorne riblje stokove u područjima pod nacionalnom nadležnosti i mjera za iste riblje stokove na otvorenom moru;
- (c) prema potrebi usvojiti mjere očuvanja i upravljanja kao i preporuke za ne ciljane vrste i za vrste ovisne ili povezane s ciljanim ribljim stokovima radi održavanja i obnavljanja populacije tih vrsta iznad razina na kojima njihova reprodukcija može postati ozbiljno ugrožena;
- (d) utvrditi norme za prikupljanje, provjeru kao i pravodobnu razmjenu i priopćavanje podataka o ribarstvu za visoko migratorne riblje stokove na području Konvencije u skladu s Prilogom I. Sporazuma, koje čine sastavni dio ove Konvencije;
- (e) skupiti i objaviti točne i potpune statističke podatke kako bi se osigurala raspoloživost najboljih znanstvenih informacija, uključujući, prema potrebi, čuvanje povjerljivosti podataka;
- (f) pribaviti i ocijeniti znanstvene savjete, ispitati status stoka, promicati provedbu odgovarajućeg znanstvenog istraživanja i objavljivati njegove rezultate;



- (g) prema potrebi razvijati kriterije za dodjeljivanje ukupne količine dopuštenog ulova ili ukupne razine ribolovnog napora za visoko migratorne riblje stokove na području Konvencije;
- (h) usvojiti opće prihvaćene međunarodne minimalne norme za odgovorno obavljanje ribolovnih aktivnosti;
- (i) utvrditi odgovarajuće mehanizme suradnje za učinkovito praćenje, kontrolu, nadzor i izvršenje, uključujući sustav praćenja plovila;
- (j) pribaviti i ocijeniti gospodarske i ostale podatke koji se odnose na ribarstvo i informacije koje su od značaja za rad Komisije;
- (k) dogovoriti se o načinima kojima se može udovoljiti ribolovnim interesima nove članice Komisije;
- (l) donijeti pravila postupka i financijske propise i ostale unutarnje upravne propise koji mogu biti potrebni za obavljanje njezinih zadaća;
- (m) razmotriti i odobriti predloženi proračun Komisije;
- (n) promicati miroljubivo rješenje sporova; i
- (o) raspraviti sva pitanja ili stvari u nadležnosti Komisije i donijeti sve mjere i preporuke potrebne za postizanje ciljeva ove Konvencije.

2. Pri primjeni stavka 1., Komisija može donijeti mjere koje se, *inter alia*, odnose na:

- (a) dopuštenu količinu ulova prema vrstama ili ribljim stokovima;
- (b) razinu ribolovnog napora;
- (c) ograničenja ribolovnih kapaciteta, uključujući mjere koje se odnose na broj ribarskih plovila, vrste i veličine;
- (d) područja i razdoblja u kojima se smije ribariti;
- (e) dopuštenu veličinu ribe bilo koje vrste;
- (f) dopušteni ribolovni alat i tehnologiju; i
- (g) posebne podregije ili regije.

3. Pri razvijanju kriterija za dodjeljivanje ukupne količine dopuštenog ulova ili ukupne razine ribolovnog napora, Komisija, između ostalog, uzima u obzir:

- (a) status stokova i postojeću razinu ribolovnog napora u ribarstvu;
- (b) odgovarajuće interese, prošle i sadašnje ribolovne modele i ribolovne prakse sudionika u ribolovu kao i udio ulova koji se koristi za domaću potrošnju;
- (c) povijesne količine ulova na području;
- (d) potrebe malih otočnih država u razvoju, područja i posjeda na području Konvencije čija su gospodarstva, opskrba hranom i sredstva za život pretežito ovisna o iskorištavanju morskih živih resursa;

- (e) odgovarajuće doprinose sudionika u očuvanju i upravljanju stokovima, uključujući pružanje točnih podataka i njihov doprinos u provođenju znanstvenih istraživanja na području Konvencije;
- (f) evidenciju sudionika o poštovanju mjera očuvanja i upravljanja;
- (g) potrebe obalnih zajednica koje uglavnom ovise o ribolovu tih stokova;
- (h) posebne okolnosti države okružene isključivim gospodarskim zonama ostalih država i koja raspolaže s ograničenom vlastitom isključivom gospodarskom zonom;
- (i) zemljopisnu situaciju male otočne države u razvoju, koja se sastoji od udaljenih skupina otoka s različitim vlastitim gospodarskim i kulturnim identitetom, koji su razdvojeni područjima otvorenog mora;
- (j) ribolovne interese i težnje obalnih država, posebno malih otočnih država u razvoju kao i teritorija i posjeda na čijim se područjima pod nacionalom nadležnosti također pojavljuju stokovi.

4. Komisija može donijeti odluke o dodjeljivanju ukupne količine dopuštenog ulova ili ukupne razine ribolovnog napora. Takve se odluke, uključujući odluke o isključivanju određenih vrsta plovila, donose konsenzusom.

5. Komisija uzima u obzir izvješća i sve preporuke Znanstvenog odbora i Tehničkog odbora za usklađivanje po pitanjima u području njihove nadležnosti.

6. Komisija smjesta izvješćuje sve članice o mjerama i preporukama o kojima ona donosi odluke i objavljuje odgovarajuće mjere očuvanja i upravljanja, koje je usvojila.

#### 1.15. Članak 11.

##### 1.15.1. Pomoćna tijela Komisije

1. Kao pomoćna tijela Komisije osnivaju se Znanstveni odbor i Tehnički odbor za usklađivanje radi pružanja savjeta i preporuka Komisiji po pitanjima u području njihove nadležnosti.

2. Svaki član Komisije ima pravo imenovati jednog predstavnika u svakom Odboru, koji može biti popraćen drugim stručnjacima i savjetnicima. Takvi predstavnici posjeduju potrebne kvalifikacije ili odgovarajuće iskustvo u području nadležnosti Odbora.

3. Svaki od odbora sastaje se onoliko često koliko je potrebno radi učinkovitog izvršavanja svojih zadaća, pod uvjetom da se svaki odbor svakako sastaje prije godišnje skupštine Komisije i izvješćuje godišnju skupštinu o rezultatima svojih rasprava.

4. Svaki od odbora ulaže sve napore za usvajanje svojih izvješća konsenzusom. Ako svi napori za postizanjem konsenzusa ne urode plodom, u izvješću se navode gledišta većine i manjine te može sadržavati različita gledišta predstavnika članova o cijelom ili nekim dijelovima izvješća.

5. Pri izvršavanju svojih zadaća, svaki od odbora može, prema potrebi, konzultirati neku drugu organizaciju za ribarstvo, tehničku ili znanstvenu ustanovu koja je nadležna u predmetnom stručnom području i prema potrebi može zatražiti stručni savjet na pragmatičnoj osnovi.

6. Komisija može osnivati druga pomoćna tijela ako to smatra potrebnim za izvršenje svojih zadaća, uključujući radne skupine za ispitivanje tehničkih pitanja u vezi s pojedinim vrstama ili stokovima s time da Komisiji podnosi odgovarajuća izvješća.

7. Komisija osniva odbor radi davanja preporuka za provedbu mjera očuvanja i upravljanja, koje Komisije može usvojiti, za područje sjeverno od 20 ° paralele sjeverne zemljopisne širine i za utvrđivanje tih mjera u pogledu ribljih stokova koji se uglavnom pojavljuju na tom području. Odbor uključuje članove smještene na tom području i one koji love na istom području. Svaki član Komisije koji nije zastupljen u odboru može poslati predstavnika koji će sudjelovati u raspravama odbora kao promatrač. Članovi odbora snose sve izvanredne troškove koji nastaju za rada odbora. Odbor konsenzusom usvaja preporuke Komisiji. Pri usvajanju mjera za pojedine stokove i vrste u tom području, odluka Komisije temelji se na svim preporukama odbora. Takve su preporuke u skladu s općim politikama i mjerama koje usvaja Komisija za predmetne stokove i vrste, kao i s utvrđenim načelima i mjerama za očuvanje i upravljanje prema ovoj Konvenciji. Ako Komisija u skladu s pravilima postupka za donošenje odluka o bitnim pitanjima ne prihvati preporuke odbora po bilo kojem pitanju, ona vraća pitanje odboru na daljnje razmatranje. S obzirom na izražena gledišta Komisije Odbor ponovno razmatra pitanje.

#### 1.16. ODJELJAK 2.

##### *Znanstvene informacije i savjeti*

#### 1.17. Članak 12.

##### 1.17.1. Zadaće Znanstvenog odbora

1. Znanstveni se odbor osniva kako bi se osiguralo da Komisija prilikom njezinih rasprava dobije najbolje raspoložive znanstvene informacije.

2. Zadaće Odbora su sljedeće:

- (a) preporučiti Komisiji plan istraživanja koji uključuje posebna pitanja i teme kojima se bave znanstveni stručnjaci ili druge organizacije i pojedinci, prema potrebi, i prepoznati potrebe za informacijama te koordinirati aktivnosti za ispunjenje tih potreba;
- (b) ispitati procjene, analize, studije i preporuke koje za Komisiju pripremaju znanstveni stručnjaci prije nego što Komisija uzme u razmatranje takve preporuke i prema potrebi pružiti informacije, savjete i komentare;
- (c) poticati i promicati suradnju u znanstvenim istraživanjima, uzimajući u obzir odredbe članka 246. Konvencije iz 1982., s ciljem poboljšanja saznanja o visoko migratornim ribljim stokovima, neciljanim vrstama te vrstama koje pripadaju istom ekosustavu ili vrstama koje su povezane ili ovisne o tim stokovima na području Konvencije;
- (d) ispitati rezultate istraživanja i analiza ciljanih stokova ili neciljanih ili povezanih ili ovisnih vrsta na području Konvencije;
- (e) izvijestiti Komisiju o svojim nalazima ili zaključcima o statusu ciljanih stokova ili neciljanih ili povezanih ili ovisnih vrsta na području Konvencije;

- (f) u suradnji s Tehničkim odborom za usklađivanje Komisiji preporučiti prioritete i ciljeve regionalnog programa promatranja i procijeniti rezultate tog programa;
  - (g) pružati Komisiji, prema njezinoj uputi ili na vlastitu inicijativu, izvješća i preporuke po pitanjima očuvanja, upravljanja i istraživanja ciljanih stokova ili neciljanih ili povezanih ili ovisnih vrsta na području Konvencije; i
  - (h) obavljati ostale funkcije i zadaće koje bi Komisija mogla zatražiti ili dodijeliti.
3. Odbor vrši svoje zadaće u skladu sa smjernicama i direktivama koje Komisija može usvojiti.
4. Predstavnici Oceanskog programa ribarstva zajednice Tihog oceana i Međuameričke komisije za tropske tune ili njihove nasljedne organizacije pozivaju se na sudjelovanje u radu Odbora. Na sudjelovanje na njegovim sastancima Odbor može pozvati i druge organizacije ili pojedince sa stručnim znanjem u pitanjima koja se odnose na rad Komisije.

## 1.18. Članak 13.

### 1.18.1. Znanstvene usluge

1. Uzimajući u obzir sve preporuke Znanstvenog odbora, Komisija može koristiti usluge znanstvenih stručnjaka radi pružanja informacija i savjeta o ribolovnim resursima iz ove Konvencije i povezanih pitanja koja mogu biti relevantna za očuvanje i upravljanje tim resursima. Komisija može sklapati upravne ili financijske dogovore radi korištenja znanstvenih usluga u ovu svrhu. U tom pogledu i radi obavljanja svojih zadaća na isplativ način, Komisija u najvećoj mogućoj mjeri koristi usluge postojećih regionalnih organizacija i prema potrebi se savjetuje s drugim organizacijama koje se bave upravljanjem ribarstvom, tehničkim ili znanstvenim pitanjima i koje raspolazu stručnim znanjem u pitanjima koja se odnose na rad Komisije.
2. Znanstveni stručnjaci mogu prema uputama Komisije:
- (a) provoditi znanstvena istraživanja i analize koje podupiru rad Komisije;
  - (b) utvrditi i preporučiti Komisiji i Znanstvenom odboru referentne točke značajne za riblje stokove onih vrsta koja su od posebnog interesa Komisije;
  - (c) procijeniti status ribljih stokova prema referentnim točkama koje je utvrdila Komisija;
  - (d) pružiti Komisiji i Znanstvenom odboru izvješća o rezultatima njihovog znanstvenog rada, savjete i preporuke kao temelj za utvrđivanje mjera očuvanja i upravljanja i ostalih relevantnih pitanja; i
  - (e) obavljati ostale funkcije i zadaće koje se od njih zatraže.
3. Znanstveni stručnjaci mogu u okviru svojih djelatnosti:
- (a) prikupljati, objedinjavati i objavljivati podatke o ribarstvu prema dogovorenim načelima i postupcima koje je utvrdila Komisija, uključujući postupke i politike koje se odnose na povjerljivost, otkrivanje i objavljivanje podataka;
  - (b) provoditi procjene za visoko migratorne riblje stokove, neciljane vrste i vrste koje pripadaju istom ekosustavu ili za vrste povezane ili ovisne o takvim stokovima unutar Područja Konvencije;

- (c) procijeniti posljedice ribolova, drugih ljudskih aktivnosti i ekoloških čimbenika na ciljane stokove i vrste koje pripadaju istom ekosustavu ili na vrste povezane ili ovisne o ciljanim stokovima;
  - (d) procijeniti potencijalna djelovanja predloženih promjena metoda ili intenziteta ribolova kao i predloženih mjera očuvanja i upravljanja; i
  - (e) provoditi ostala znanstvena istraživanja koja im povjeri Komisija.
4. Komisija može periodično sklapati odgovarajuće dogovore radi recenzije znanstvenih informacija i savjeta koje joj pružaju znanstveni stručnjaci.
5. Izvješća i preporuke znanstvenih stručnjaka pružaju se Znanstvenom odboru i Komisiji.

1.19. ODJELJAK 3.

**Tehnički odbor za usklađivanje**

1.20. Članak 14.

1.20.1. **Zadaće Tehničkog odbora za usklađivanje**

1. Zadaće Tehničkog odbora za usklađivanje su:
- (a) pružanje Komisiji informacija, tehničkih savjeta i preporuka za provedbu i usklađivanje mjera očuvanja i upravljanja;
  - (b) praćenje i ispitivanje poštovanja i usklađenosti mjera očuvanja i upravljanja koje je utvrdila Komisija i davanje potrebnih preporuka Komisiji; i
  - (c) ispitivanje primjene mjera suradnje, koje je utvrdila Komisija, pri praćenju, kontroli, nadzoru i izvršenju, te davanje potrebnih preporuka Komisiji.
2. Prilikom provođenja svojih zadaća Odbor:
- (a) djeluje kao forum za razmjenu informacija o sredstvima pomoću kojih se primjenjuju mjere očuvanja i upravljanja, koje je utvrdila Komisija, na otvorenom moru i dodatne mjere u vodama pod nacionalnim nadležnosti;
  - (b) dobiva izvješća od svakog člana Komisije o mjerama koje su poduzete za praćenje, istraživanje i kažnjavanje kršenja odredaba ove Konvencije i s tim u vezi poduzetim odgovarajućim mjerama;
  - (c) uz savjetovanje sa Znanstvenim odborom, preporučuje Komisiji prioritete i ciljeve regionalnog programa promatranja, kad je isti utvrđen, i procjenjuje rezultate tog programa;
  - (d) razmatra i ispituje sva ostala pitanja koja mu povjerava Komisija, uključujući razvijanje i ispitivanje mjera za provjeru i vrednovanje podataka o ribarstvu;
  - (e) daje preporuke Komisiji o tehničkim pitanjima kao što je označivanje plovila i alata;
  - (f) uz savjetovanje sa Znanstvenim odborom, daje preporuke Komisiji o dopuštenom ribolovnom alatu i tehnologiji;
  - (g) izvješćuje Komisiju o svojim nalazima ili zaključcima o opsegu u kojem se poštuju mjere očuvanja i upravljanja; i
  - (h) daje preporuke Komisiji o pitanjima u pogledu praćenja, kontrole, nadzora i izvršenja.

3. Uz odobrenje Komisije, Odbor može osnovati pomoćna tijela potrebna za obavljanje njegovih zadaća.

4. Odbor vrši svoje zadaće u skladu sa smjernicama i direktivama koje može usvojiti Komisija.

#### 1.21. ODJELJAK 4.

##### **Tajništvo**

#### 1.22. Članak 15.

##### 1.22.1. **Tajništvo**

1. Komisija može uspostaviti stalno tajništvo, koje se sastoji od izvršnog direktora i ostalog osoblja, koje Komisija može zatrebati.

2. Izvršni direktor imenuje se za razdoblje od četiri godine i može se ponovno imenovati za sljedeće razdoblje od četiri godine.

3. Izvršni direktor je glavni upravni službenik Komisije i u tom svojstvu djeluje na svim sastancima Komisije i drugih pomoćnih tijela, te obavlja druge upravne zadaće koje je Komisija povjerila Izvršnom direktoru.

4. Zadaće Tajništva uključuju sljedeće:

- (a) primanje i slanje službenih priopćenja Komisije;
- (b) omogućavanje prikupljanja i objave podataka potrebnih za postizanje ciljeva ove Konvencije;
- (c) pripremanje upravnih i ostalih izvješća za Komisiju, Znanstveni odbor i Tehnički odbor za usklađivanje;
- (d) upravljanje prihvaćenim dogovorima za praćenje, kontrolu i nadzor te pružanje znanstvenih savjeta;
- (e) objavljivanje odluka i promicanje djelatnosti Komisije i njezinih pomoćnih tijela; i
- (f) vođenje financija, upravljanje osobljem i druge upravne zadaće.

5. Radi smanjivanja troškova članovima Komisije, Tajništvo koje će se uspostaviti prema ovoj Konvenciji mora biti financijski isplativo. Osnivanje i djelovanje Tajništva, prema potrebi, uzima u obzir mogućnosti kojima raspoložu postojeće regionalne institucije za obavljanje određenih tehničkih tajničkih zadaća.

#### 1.23. Članak 16.

##### 1.23.1. **Osoblje Komisije**

1. Osoblje se Komisije sastoji od kvalificiranih znanstvenih i tehničkih i ostalih suradnika, koji su potrebni za obavljanje zadaća Komisije. Osoblje imenuje Izvršni direktor.

2. Odlučujući je uvjet za angažiranje i zapošljavanje osoblja potreba za osiguravanjem najviših standarda učinkovitosti, stručnosti i čestitosti. Podložno tom uvjetu, dužna je pažnja posvećena važnosti nepristranog angažiranja osoblja među članovima Komisije kako bi u Tajništvu bili zastupljeni svi članovi.

## 1.24. ODJELJAK 5.

**Financijski aranžmani Komisije**

## 1.25. Članak 17.

## 1.25.1. Sredstva Komisije

1. Sredstva Komisije uključuju:

(a) procijenjene doprinose u skladu s člankom 18. stavkom 2.;

(b) dobrovoljne doprinose;

(c) sredstva iz članka 30. stavka 3.; i

(d) ostala sredstva koja bi Komisije mogla dobiti.

2. Komisija utvrđuje i prema potrebi konsenzusom izmjenjuje financijske propise za njezino upravljanje i izvršenje njezinih zadaća.

## 1.26. Članak 18.

## 1.26.1. Proračun Komisije

1. Izvršni direktor sastavlja nacrt predloženog proračuna Komisije i podnosi ga Komisiji. U predloženom se proračunu navodi koji će se od upravnih troškova Komisije financirati iz procijenjenih doprinosa iz članka 17. stavka 1. točke (a), a koji će se troškovi financirati iz dobivenih sredstva iz članka 17. stavka 1. točaka (b), (c) i (d). Komisija konsenzusom usvaja proračun. Ako Komisija ne može donijeti odluku o proračunu, iznos doprinosa upravnog proračuna Komisije utvrđuje se u skladu s proračunom za prethodnu godinu kako bi se mogli pokriti upravni troškovi Komisije za sljedeću godinu, sve dok se novi proračun ne utvrdi konsenzusom.

2. Iznos doprinosa za proračun utvrđuje se u skladu s programom koji usvaja Komisija i prema potrebi izmjenjuje konsenzusom. Pri usvajanju programa treba voditi računa da se za svakog člana utvrdi jednaka osnovna naknada odnosno naknada koja se temelji na nacionalnom bogatstvu, odražavajući razvojno stanje predmetnog člana i njegovu platežnu sposobnost, kao i promjenljiva naknada. Promjenljiva se naknada temelji, između ostalog, na ukupnom ulovu vrsta koje je utvrdila Komisija unutar isključivih gospodarskih zona i na području izvan nacionalne nadležnosti na području Konvencije, pod uvjetom da se koeficijent smanjenja primjenjuje na ulove plovila pod zastavom člana Komisije u isključivoj gospodarskoj zoni tog člana Komisije, koji je država ili područje u razvoju. Program koji donosi Komisija utvrđuje se u financijskim propisima Komisije.

3. Ako obveznik doprinosa kasni s plaćanjem svojih financijskih doprinosa Komisiji, ne sudjeluje u donošenju odluka Komisije ako je iznos potraživanja jednak ili prelazi iznos doprinosa koji duguje za prethodne dvije godine. Na takve neplaćene doprinose kamata se obračunava po stopi koju može utvrditi Komisija svojim financijskim propisima. Usprkos tome, Komisija se može odreći te kamate i dopustiti tom članu da glasuje, ako se uvjeri da su uzroci neplaćanja uvjeti izvan kontrole člana.

## 1.27. Članak 19.

## 1.27.1. Godišnja revizija

Nezavisni revizor kojeg je imenovala Komisija revidira jednom godišnje evidencije, knjige i račune Komisije, uključujući njezina godišnja izvješća.

## 1.28. ODJELJAK 6.

**Odlučivanje**

## 1.29. Članak 20.

1.29.1. **Odlučivanje**

1. Odluke se u Komisiji općenito donose konsenzusom. U smislu ovog članka, „konsenzus” označava nepostojanje formalnog prigovara u trenutku kad je odluka donesena.

2. Osim ako se ovom Konvencijom izričito ne predviđa da se odluka donosi konsenzusom i ako su svi naponi za donošenje odluke konsenzusom iscrpljeni, odluke o pitanjima postupka donose se glasovanjem većine prisutnih članova koji imaju pravo glasa. Odluke se o suštinskim pitanjima donose tročtvrtinskom većinom članova Agencije za ribarstvo foruma južnog Tihog oceana, koji su prisutni i glasuju, te tročtvrtinskom većinom nečlanova Agencije za ribarstvo foruma južnog Tihog oceana, koji su prisutni i glasuju kao i pod uvjetom da ni u kojem slučaju prijedlog nije odbijen ako nedostaje jedan ili dva glasa svakog vijeća. Kad se raspravlja o tome da li je pitanje suštinsko ili nije, ono će se tretirati kao suštinsko, ako Komisija ne odluči drukčije konsenzusom ili većinom potrebnom za odlučivanje o suštinskim pitanjima.

3. Ako je predsjednik mišljenja da su svi naponi za postizanje odluke konsenzusom iscrpljeni, predsjednik na sastanku određuje rok za donošenje odluke glasovanjem. Na zahtjev bilo kojeg predstavnika, Komisija može većinom prisutnih članova koji glasuju, odgoditi donošenje odluke do onog roka koji je utvrdila Komisija na tom sastanku. U tom trenutku Komisija glasuje o odgođenom pitanju. Ovo se pravilo može primijeniti samo jednom na svako pitanje.

4. Ako ova Konvencija izričito predviđa da se odluka o prijedlogu donosi konsenzusom i predsjednik utvrdi da bi mogli postojati prigovori na takav prijedlog, Komisija može imenovati posrednika za pomirenje razlika radi postizanja konsenzusa o tom predmetu.

5. Podložno stavcima 6. i 7., odluka koju je usvojila Komisija postaje obvezujuća 60 dana nakon datuma njezinog usvajanja.

6. Član koji je glasovao protiv odluke ili koji nije sudjelovao na sastanku na kojem je odluka bila donesena, može u razdoblju od 30 dana od donošenja odluke Komisije zatražiti da vijeće za preispitivanje, osnovano u skladu s postupcima iz Priloga II. ove Konvencije, preispita odluku, pri čemu se navodi sljedeće obrazloženje:

(a) odluka nije u skladu s odredbama ove Konvencije, Sporazuma ili Konvencije iz 1982.; ili

(b) odluka predstavlja neopravdanu formalnu ili stvarnu diskriminaciju predmetnog člana.

7. U očekivanju nalaza i preporuka vijeća za preispitivanje i bilo kojih mjera koje poduzima Komisija, niti jedan član Komisije nije obvezan primijeniti predmetne odluke.

8. Ako vijeće za preispitivanje utvrdi da se odluka Komisije ne treba mijenjati, izmijeniti ili ukinuti, odluka postaje obvezujuća 30 dana od datuma priopćenja Izvršnog direktora o nalazima i preporukama vijeća za preispitivanje.

9. Ako vijeće za preispitivanje preporuči Komisiji da se odluka promijeni, izmijeni ili ukine, Komisija može na svojoj sljedećoj godišnjoj skupštini promijeniti, izmijeniti svoju odluku radi poštovanja nalaza i preporuka vijeća za preispitivanje ili je može ukinuti, pod uvjetom da se, ako to zatraži većina članova u pisanom obliku, sazove poseban sastanak Komisije u roku od 60 dana od datuma priopćenja nalaza i preporuka vijeća za preispitivanje.



## 1.30. ODJELJAK 7.

**Transparentnost i suradnja s drugim organizacijama**

## 1.31. Članak 21.

1.31.1. **Transparentnost**

Komisija promiče transparentnost u procesima donošenja svojih odluka i drugih aktivnosti. Predstavnicima međuvladinih organizacija i nevladinih organizacija, koji se bave pitanjima relevantnim za provedbu ove Konvencije, daje se mogućnost da sudjeluju na sastancima Komisije i njezinih pomoćnih tijela u svojstvu promatrača ili, prema potrebi, u nekom drugom svojstvu. Pravila postupka Komisije predviđaju takvo sudjelovanje. U tom pogledu postupci ne smiju biti restriktivni. Tim se međuvladinim organizacijama i nevladinim organizacijama omogućava pravovremen pristup odgovarajućim informacijama prema pravilima i postupcima koje Komisija može usvojiti.

## 1.32. Članak 22.

1.32.1. **Suradnja s ostalim organizacijama**

1. Komisija, prema potrebi, u pitanjima od zajedničkog interesa surađuje s Organizacijom Ujedinjenih naroda za prehranu i poljoprivredu i ostalim specijaliziranim agencijama i tijelima Ujedinjenih naroda.

2. Komisija sklapa odgovarajuće dogovore za konzultiranje i suradnju s ostalim relevantnim međuvladinim organizacijama, posebno s onima koje slijede srodne ciljeve i koje mogu doprinijeti postizanju ciljeva ove Konvencije, kao što je Komisija za očuvanje morskih živih resursa Antarktika, Komisija za očuvanje južne plavoperajne tune, Komisija za tune Indijskog oceana i Međuamerička komisija za tropske tune.

3. Gdje se Područje Konvencije preklapa s područjem pod upravom drugih organizacija za upravljanje ribarstvom, Komisija surađuje s predmetnim organizacijama radi izbjegavanja dvostrukih mjera za vrste u području koje reguliraju obje organizacije.

4. Komisija surađuje s Međuameričkom komisijom za tropske tune kako bi osigurala postizanje cilja iz članka 2. ove Konvencije. U tu svrhu Komisija pokreće konzultacije s Međuameričkom komisijom za tropske tune radi postizanja sporazuma o dosljednim mjerama očuvanja i upravljanja, uključujući mjere koje se odnose na praćenje, kontrolu i nadzor ribljih stokova koja se pojavljuju na području Konvencije obje organizacije.

5. Komisija može, prema potrebi, sklapati sporazume s organizacijama iz ovog članka i s ostalim organizacijama, kao što su Pacifička zajednica i Agencija za ribarstvo foruma južnog Tihog oceana, s ciljem dobivanja najboljih raspoloživih znanstvenih i ostalih informacija povezanih s ribarstvom radi postizanja cilja ove Konvencije i smanjenja udvostručavanja posla.

6. Svaka organizacija s kojom je Komisija sklopila sporazum ili dogovor prema stavcima 1., 2. i 5. može imenovati predstavnika koji će prisustvovati sastancima Komisije u svojstvu promatrača u skladu s pravilima postupka Komisije. Utvrđuju se postupci kako bi se u odgovarajućim slučajevima dobila gledišta tih organizacija.

## 1.33. DIO IV.

1.33.1. **OBVEZE ČLANOVA KOMISIJE**

## 1.34. Članak 23.

1.34.1. **Obveze članova Komisije**

1. Svaki član Komisije smjesta provodi odredbe ove Konvencije kao i sve mjere očuvanja, upravljanja i ostale mjere ili pitanja koja se dogovaraju sukladno ovoj Konvenciji i surađuje u unaprjeđivanju cilja ove Konvencije.

2. Svaki član Komisije:

(a) godišnje dostavlja Komisiji statističke, biološke i ostale podatke i informacije u skladu s Prilogom I. Sporazumu i pored toga sve daljnje podatke i informacije koje Komisija može zatražiti;

(b) dostavlja Komisiji na način i u vremenskim razmacima koje Komisija odredi, informacije o svojim ribolovnim djelatnostima na području Konvencije, uključujući područje ribolova i ribarskih plovila kako bi olakšao prikupljanje pouzdane statistike o ulovu i naporu; i

(c) dostavlja Komisiji u vremenskim razmacima koje ona odredi, informacije o poduzetim mjerama za očuvanje i upravljanje, koje je usvojila Komisija.

3. Članovi Komisije obavješćuju Komisiju o mjerama koje su usvojili za očuvanje i upravljanje visoko migratornim ribljim stokovima u područjima unutar područja Konvencije pod njihovom nacionalnom nadležnosti. Komisija te informacije periodično upućuje svim članovima.

4. Svaki član Komisije obavješćuje Komisiju o mjerama koje je usvojio za utvrđivanje djelatnosti ribarskih plovila pod njegovom zastavom koja love na području Konvencije. Komisija te informacije periodično upućuje svim članovima.

5. Svaki član Komisije u najvećoj mogućoj mjeri poduzima korake kako bi osigurao da njegovi državljani i ribarska plovila u vlasništvu ili pod kontrolom njegovih državljana, koji love na području Konvencije, poštuju odredbe ove Konvencije. U tu svrhu, članovi Komisije mogu sklapati sporazume s državama pod čijim zastavama takva plovila plove radi olakšavanja izvršenja. Svaki član Komisije u najvećoj mogućoj mjeri na zahtjev drugog člana i nakon što mu se dostave odgovarajuće informacije, istražuje bilo koja navodna kršenja, koja su njegovi državljani ili ribarska plovila u vlasništvu ili pod kontrolnom njegovih državljana, počinili protiv mjera ove Konvencije ili bilo kojih mjera očuvanja i upravljanja koje je usvojila Komisija. Izvješće se o napretku istrage, uključujući pojedinosti o svim poduzetim ili predloženim mjerama u vezi s navodnim kršenjem, dostavlja članovima koji su ga zatražili i Komisiji što je prije moguće i u svakom slučaju u razdoblju od dva mjeseca od takvog zahtjeva, a izvješće se o ishodu istrage dostavlja nakon završetka istrage.

1.35. DIO V.

1.35.1. **DUŽNOSTI DRŽAVE ZASTAVE**

1.36. Članak 24.

1.36.1. **Dužnosti države zastave**

1. Svaki član Komisije poduzima potrebne mjere kako bi se zajamčilo da:

(a) ribarska plovila koja plove pod njegovom zastavom poštuju odredbe ove Konvencije i mjere očuvanja i upravljanja usvojene u skladu s ovom Konvencijom i da ta plovila ne sudjeluju u nikakvim djelatnostima koja slabe učinkovitost tih mjera; i

(b) ribarska plovila koja plove pod njegovom zastavom ne obavljaju nedozvoljen ribolov na područjima pod nacionalnom nadležnosti bilo koje ugovorne stranke.

2. Ni jedan član Komisije ne smije omogućiti niti jednom ribarskom plovilu koje ima pravo ploviti pod njegovom zastavom da se bavi ribolovom visoko migratornih ribljih stokova na području Konvencije izvan nacionalne nadležnosti, osim ako ga je za to ovlastilo odgovarajuće tijelo ili vlast predmetnog člana. Član Komisije dopušta uporabu plovila koje plovi pod njegovom zastavom radi ribolova na području Konvencije izvan područja pod nacionalnom nadležnosti, samo ako je u mogućnosti na učinkovit način snositi odgovornost za ta plovila prema Konvenciji iz 1982., Sporazumu i ovoj Konvenciji.

3. Uvjeti za svako ovlaštenje koje daje član Komisije da predmetno ribarsko plovilo:

(a) da se bavi ribolovom u područjima pod nacionalnom nadležnosti ostalih država, samo ako ribarsko plovilo posjeduje povlasticu, dozvolu ili ovlaštenje koje druga država može zatražiti;

(b) prometuje na otvorenom moru na području Konvencije u skladu sa zahtjevima Priloga III., koji također vrijede kao opća obveza za sva plovila koja prometuju prema ovoj Konvenciji.

4. U smislu učinkovite provedbe ove Konvencije svaki član Komisije vodi evidenciju o ribarskim plovilima koja imaju pravo ploviti pod njegovom zastavom i koja su ovlaštena baviti se ribolovom na području Konvencije izvan područja pod nacionalnom nadležnosti te vodi računa o tome da je svako takvo ribarsko plovilo uneseno u evidenciju.

5. Svaki član Komisije priopćava Komisiji jednom godišnje, u skladu s postupcima koje je dogovorila Komisija, informacije utvrđene u Prilogu IV. ovoj Konvenciji za svako ribarsko plovilo uneseno u zatraženoj evidenciji, koja se vodi prema stavku 4. i smjesta izvješćuje Komisiju o bilo kojim izmjenama takvih informacija.

6. Svaki član Komisije također smjesta izvješćuje Komisiju o:

(a) bilo kojim dodacima u evidenciji;

- (b) bilo kojim brisanjima iz evidencije zbog:
- i. dobrovoljnog napuštanja ili neobnavljanja ovlaštenja za ribolov vlasnika ili korisnika ribarskog plovila;
  - ii. povlačenja ovlaštenja za ribolov, koje je izdano za ribarsko plovilo prema stavku 2.;
  - iii. činjenice da predmetno ribarsko plovilo više nema pravo ploviti pod zastavom predmetne države;
  - iv. otpisa, stavljanja izvan pogona ili gubitka predmetnog ribarskog plovila; i
  - v. bilo kojeg drugog razloga,
- i navodi koji se od gore navedenih razloga primjenjuje.

7. Komisija vodi svoju vlastitu evidenciju o ribarskim plovilima iz stavka 4. na temelju informacija koje su joj dostavljene sukladno stavcima 5. i 6. Komisija informacije sadržane u tim evidencijama periodično prosljeđuje svim članovima Komisije i na zahtjev pojedinačno bilo kojem članu.

8. Svaki član Komisije zahtijeva od svojih ribarskih plovila, koja love visoko migratorne riblje stokove na otvorenom moru na području Konvencije, da upotrebljavaju odašiljače za satelitsko pozicioniranje u realnom vremenu dok se nalaze u tim područjima. Komisija utvrđuje norme, specifikacije i postupke za uporabu tih odašiljača i upravlja sustavom nadzora plovila za sva plovila koja love visoko migratorne riblje stokove na otvorenom moru na području Konvencije. Pri utvrđivanju tih normi, specifikacija i postupaka, Komisija uzima u obzir svojstva tradicionalnih ribarskih plovila država u razvoju. Komisija izravno i istodobno s državom zastave, ako to država zastave zahtijeva, ili putem kakve druge organizacije koju odredi Komisija, prima informacije preko sustava nadzora plovila u skladu s postupcima koje utvrđuje Komisija. Postupci koje utvrđuje Komisija uključuju odgovarajuće mjere zaštite povjerljivosti informacija dobivenih preko sustava nadzora plovila. Svaki član Komisije može zatražiti da vode pod njegovom nacionalnom nadležnosti budu uključene u područje koje obuhvaća sustav nadzora plovila.

9. Svaki član Komisije obvezuje svoja ribarska plovila, koja love na području Konvencije u području pod nacionalnom nadležnosti nekog drugog člana, da upotrebljavaju odašiljač za satelitsko pozicioniranje u realnom vremenu u skladu sa normama, specifikacijama i postupcima koje utvrđuje obalna država.

10. Članovi Komisije surađuju radi osiguravanja kompatibilnosti sustava nadzora plovila na nacionalnim i otvorenim morima.

1.37. DIO VI.

1.37.1. **POŠTOVANJE I IZVRŠENJE**

1.38. Članak 25.

1.38.1. **Poštovanje i izvršenje**

1. Svaki član Komisije izvršava odredbe ove Konvencije i svih drugih mjera očuvanja i upravljanja koje izdaje Komisija.

2. Svaki član Komisije, na zahtjev drugog člana i nakon što mu se dostave odgovarajuće informacije, provodi potpunu istragu o svim navodnim kršenjima ribarskih plovila koja plove pod njegovom zastavom, određaba ove Konvencije ili bilo koje mjere očuvanja i upravljanja koju je usvojila Komisija. Izvješće o napretku istrage, uključujući pojedinosti o svim poduzetim ili predloženim mjerama u vezi s navodnim kršenjem, dostavlja se članu koji ga je zatražio i Komisiji što je prije moguće i u svakom slučaju u razdoblju od dva mjeseca od takvog zahtjeva, a izvješće o ishodu istrage dostavlja se nakon završetka istrage.

3. Ako dobije dostatne dokaze u pogledu navodnog prekršaja ribarskog plovila koje plovi pod njegovom zastavom, svaki član Komisije upućuje slučaj svojim vlastima radi pokretanja postupka bez odlaganja u skladu sa svojim zakonima i, prema potrebi, predmetno plovilo može zadržati.

4. Svaki član Komisije osigurava da, ako se u skladu s njegovim zakonima utvrdi da je ribarsko plovilo koje plovi pod njegovom zastavom počinilo ozbiljno kršenje određaba ove Konvencije ili bilo kojih mjera očuvanja i upravljanja, koje je usvojila Komisija, predmetno plovilo prestaje obavljati ribolovne aktivnosti i ne smije nastaviti s njihovim obavljanjem na području Konvencije sve dok se ne podmire sve neplaćene kazne koje država zastave nameće u pogledu spomenutog kršenja. Ako je predmetno plovilo obavljalo nedozvoljeni ribolov u područjima pod nacionalnom nadležnosti bilo koje obalne države stranke ove Konvencije, država zastave u skladu sa svojim zakonima osigurava da plovilo smjesta podmiri sve kazne koje obalna država u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima može nametnuti ili ona nameće odgovarajuće kazne u skladu sa stavkom 7. U smislu ovog članka, ozbiljno kršenje uključuje bilo koja kršenja iz članka 21. stavka 11. točke od (a) do (h) Sporazuma kao i ostala kršenja koja Komisija može utvrditi.

5. U mjeri u kojoj to dopuštaju nacionalni zakoni i odredbe, svaki član Komisije utvrđuje dogovore kojima se omogućava organima kaznenog progona drugih država članica raspolaganje dokazima o navodnim kršenjima.

6. Ako postoje razlozi za utemeljenu sumnju da je plovilo na otvorenom moru bilo uključeno u nedozvoljeni ribolov unutar područja pod nacionalnom nadležnosti člana Komisije, država zastave tog plovila na zahtjev predmetnog člana smjesta i temeljito istražuje slučaj. Država zastave u takvim slučajevima surađuje s predmetnim članom u poduzimanju odgovarajućih mjera izvršenja i može ovlastiti relevantne vlasti obalne države da se ukrcaju i pregledaju plovilo na otvorenom moru. Ovaj stavak ne dovodi u pitanje članak 111. Konvencije iz 1982.

7. Sve istrage i sudski postupci smjesta se obavljaju. Sankcije koje se primjenjuju za kršenja moraju biti primjerno stroge kako bi učinkovito osigurale poštovanje i odvratile od kršenja gdje god se pojave, te prekršiteljima oduzele povlastice proizašle iz njihovih nezakonitih djelatnosti. Mjere koje se primjenjuju za zapovjednike i ostale časnike ribarskog plovila uključuju odredbe koje, između ostalog, mogu dopustiti odbijanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje dozvole za obavljanje službe zapovjednika ili časnika na takvim plovilima.

8. Svaki član dostavlja Komisiji godišnju izjavu o poštovanju mjera, uključujući izricanje sankcija za svako kršenje tih mjera, poduzetih u skladu s ovim člankom.

9. Odredbe ovog članka ne dovode u pitanje:

- (a) prava bilo kojeg člana Komisije u skladu s njegovim nacionalnim zakonima i propisima o ribarstvu, uključujući pravo na izricanje odgovarajućih sankcija za predmetno plovilo, sukladno tim nacionalnim zakonima i odredbama, radi prekršaja u područjima pod nacionalnom nadležnosti; i
- (b) prava bilo kojeg člana Komisije u vezi s bilo kojom odredbom koja se odnosi na poštovanje i izvršenje iz odgovarajućeg bilateralnog ili multilateralnog sporazuma o pristupu ribarstvu, koji je u skladu odredbama ove Konvencije, Sporazuma ili Konvencije iz 1982.

10. Ako postoje razlozi za utemeljenu sumnju da je ribarsko plovilo koje plovi pod zastavom druge države obavljalo neku nedozvoljenu djelatnost, koja slabi učinkovitost mjera očuvanja i upravljanja usvojenih za područje Konvencije, svaki član Komisije na to upozorava predmetnu državu zastave i prema potrebi može upozoriti i Komisiju. U mjeri u kojoj to dopuštaju njegovi nacionalni zakoni i propisi, dotični član dostavlja državi zastave sve popratne dokaze te može dostaviti Komisiji sažetak takvih dokaza. Komisija neće proslijediti takve informacije prije nego se državi zastave pruži mogućnost da komentira, u razumnom roku, podnesene optužbe i dokaze ili da uloži žalbu, ovisno o slučaju.

11. Članovi Komisije mogu poduzeti mjere u skladu sa Sporazumom i međunarodnim pravom, uključivo putem postupaka koje je usvojila Komisija u tu svrhu, kako bi spriječili ribarska plovila koja su obavljala djelatnosti koje slabe učinkovitost ili su na drukčiji način kršila mjere očuvanja i upravljanja, koje je usvojila Komisija, da obavljaju ribolov na Području Konvencije, sve dok država zastave ne poduzme odgovarajuće mjere.

12. Komisija prema potrebi donosi postupke, kojima se u skladu s međunarodnim obvezama članova Komisije dopušta poduzimanje nediskriminirajućih trgovinskih mjera za bilo koje vrste koje je utvrdila Komisija, protiv bilo koje države ili subjekta čija ribarska plovila love na način koji diskriminira učinkovitost mjera očuvanja i upravljanja, koje je usvojila Komisija.

1.39. Članak 26.

#### 1.39.1. Ukrcaj i pregled

1. U smislu osiguranja poštovanja mjera očuvanja i upravljanja, Komisija utvrđuje postupke za ukrcaj i pregled ribarskih plovila na otvorenom moru na Području Konvencije. Sva plovila koja se upotrebljavaju za ukrcaj i pregled ribarskih plovila na otvorenom moru na području Konvencije imaju jasne oznake iz kojih je prepoznatljivo da se nalaze u službi vlade te su ovlaštena vršiti ukrcaj i pregled na otvorenom moru u skladu s ovom Konvencijom.

2. Ako Komisija u roku od dvije godine od stupanja na snagu ove Konvencije ne može utvrditi takve postupke ili alternativni mehanizam kojim učinkovito izvršava obveze članova Komisije prema Sporazumu i ovoj Konvenciji radi osiguravanja poštovanja mjera očuvanja i upravljanja, koje je utvrdila Komisija, primjenjuju se članci 21. i 22. Sporazuma podložno stavku 3. kao da su bili dio ove Konvencije, a ukrcaj i pregled ribarskih plovila na području Konvencije kao i sve naknadne mjere provedbe provode se u skladu s tako utvrđenim postupcima i takvim dodatnim praktičnim postupcima za koje Komisija odluči da su potrebni za provedbu članaka 21. i 22. Sporazuma.

3. Svaki član Komisije vodi računa da ribarska plovila koja plove pod njegovom zastavom dopuštaju ukrcaj ovlaštenih inspektora u skladu s tim postupcima. Takvi ovlašteni inspektori poštuju postupke za ukrcaj i pregled.

1.40. Članak 27.

1.40.1. **Mjere države luke**

1. Država luke ima pravo i dužnost poduzeti mjere u skladu s međunarodnim pravom radi promicanja učinkovitosti podregionalnih, regionalnih i globalnih mjera očuvanja i upravljanja. Pri poduzimanju tih mjera država luke ne diskriminira, formalno ili stvarno, ribarska plovila bilo koje druge države.

2. Kadgod ribarsko plovilo člana Komisije dobrovoljno ulazi u luku ili priobalni terminal drugog člana, država luke može, između ostalog, pregledati dokumente, ribolovni alat i ulov na tom ribarskom plovilu.

3. Članovi Komisije mogu donijeti propise kojima se omogućava nadležnim nacionalnim vlastima zabrana istovara ili pretovara, ako je bilo utvrđeno da je ulov bio obavljan na način koji slabi učinkovitost mjera očuvanja i upravljanja, koje je usvojila Komisija.

4. Ništa u ovom članku ne utječe na izvršavanje suvereniteta ugovornih stranka nad lukama na njihovom području u skladu s međunarodnim pravom.

1.41. DIO VII.

1.41.1. **REGIONALNI PROGRAM PROMATRANJA I REGULIRANJE PRETOVARA**

1.42. Članak 28.

1.42.1. **Regionalni program promatranja**

1. Komisija razvija regionalni program promatranja za prikupljanje provjerenih podataka o ulovu, ostalih znanstvenih podataka i dodatnih informacija o ribolovu na Području Konvencije i za nadziranje provedbe mjera očuvanja i upravljanja, koje je usvojila Komisija.

2. Program promatranja koordinira Tajništvo Komisije i organizira na fleksibilan način, koji uzima u obzir prirodu ribarstva i ostale relevantne čimbenike. U tom pogledu, Komisija može sklapati ugovore radi provedbe regionalnog programa promatranja.

3. Regionalni program promatranja se sastoji od nezavisnih i nepristranih promatrača kojima Tajništvo Komisije daje ovlasti. Program treba biti koordiniran, u najvećoj mogućoj mjeri, s ostalim regionalnim, podregionalnim i nacionalnim programima promatranja.

4. Svaki član Komisije osigurava da su ribarska plovila koja plove pod njegovom zastavom na području Konvencije, osim plovila koja djeluju isključivo unutar voda pod nacionalnom nadležnosti države zastave, spremna na zahtjev Komisije prihvatiti promatrača iz regionalnog programa promatranja.

5. Odredbe stavka 4. primjenjuju se na plovila koja love isključivo na otvorenom moru na području Konvencije, ribarska plovila na otvorenom moru i u vodama pod nadležnosti jedne ili više obalnih država i na plovila koja love u vodama pod nacionalnom nadležnosti dvije ili više obalnih država. Ako plovilo obavlja ribolov na istom putovanju u vodama pod nacionalnom nadležnosti svoje države zastave i na susjednom otvorenom moru, promatrač postavljen u skladu s regionalnim programom promatranja ne poduzima nikakve djelatnosti navedene u stavku 6. točki (e), ako se plovilo nalazi u vodama pod nacionalnom nadležnosti svoje države zastave, osim ako država zastava plovila ne odluči drukčije.

6. Regionalni program promatranja djeluje u skladu sa sljedećim smjernicama i pod uvjetima navedenima u članku 3. Priloga III. ovoj Konvenciji:

- (a) program pruža dostatnu razinu pokrivenosti kako bi osigurao da Komisija dobije odgovarajuće podatke i informacije o količinama ulova i povezanim pitanjima unutar Područja Konvencije, pri čemu uzima u obzir svojstva ribarstva;
- (b) svaki član Komisija ima pravo u program uključiti svoje državljane u svojstvu promatrača;
- (c) promatrači su obučeni i ovlašteni u skladu s jednoobraznim postupcima koje odobrava Komisija;
- (d) promatrači ne smiju neovlašteno ometati zakonite djelatnosti plovila i pri obavljanju svojih zadaća uzimaju u obzir radne zahtjeve plovila te u tu svrhu redovito komuniciraju s kapetanom ili zapovjednikom;
- (e) djelatnosti promatrača uključuju prikupljanje podataka o ulovu i ostalih znanstvenih podataka, nadziranje provedbe mjera očuvanja i upravljanja, koje je usvojila Komisija, te priopćavanje svojih nalaza u skladu s postupcima koje utvrđuje Komisija;
- (f) program se treba financijski isplatiti i treba izbjeći udvostručavanje s postojećim regionalnim, podregionalnim i nacionalnim programima promatranja, te u najvećoj mogućoj mjeri nastojati smanjiti ometanje aktivnosti plovila koja love na području Konvencije;
- (g) postavljanje promatrača treba pravovremeno najaviti.

7. Komisija razvija daljnje postupke i smjernice za djelovanje regionalnog programa promatranja, uključujući:

- (a) osiguranje zaštite neobjedinjenih podataka i ostalih informacija koje Komisija smatra povjerljivima;
- (b) objavljivanje podataka i informacija koje promatrači prikupljaju za članove Komisije;
- (c) ukraj promatrača, pri čemu su jasno utvrđena prava i odgovornosti kapetana ili zapovjednika plovila i posade kad je promatrač na plovilu, kao i prava i odgovornosti promatrača u obavljanju njihovih dužnosti.

8. Komisija utvrđuje način na koji bi se troškovi programa promatranja trebali namiriti.



1.43. Članak 29.

1.43.1. **Pretovar**

1. Podupirući nastojanja da se osigura prijavljivanje točnih podataka o ulovima, članovi Komisije u najvećoj mogućoj mjeri potiču svoja ribarska plovila da pretovar obavljaju u luci. Član može odrediti jednu ili više svojih luka kao luke za pretovar u smislu ove Konvencije, a Komisija popis tako određenih luka periodično prosljeđuje svim članovima.

2. Pretovar u luci ili na području unutar voda pod nacionalnom nadležnosti nekog člana Komisije odvija se u skladu s primjenljivim nacionalnim zakonima.

3. Komisija utvrđuje postupke za dobivanje i provjeravanje podataka o količini i vrstama, koje su pretovarene u luci i na moru na području Konvencije, i postupke za utvrđivanje kada je pretovar iz ove Konvencije bio dovršen.

4. Osim u području pod nacionalnom nadležnosti, pretovar na moru na području Konvencije odvija se samo u skladu s uvjetima navedenima u članku 4. Priloga III. ovoj Konvenciji i svim postupcima koje je utvrdila Komisija sukladno stavku 3. ovog članka. Takvi postupci uzimaju u obzir svojstva predmetnog ribolova.

5. Neovisno o gornjem stavku 4. i podložno posebnim iznimkama koje Komisija usvaja kako bi povela računa o postojećim aktivnostima, pretovar na moru zabranjuje se plovilima s kružnom mrežom plivaricom, koja djeluju unutar područja Konvencije.

1.44. DIO VIII.

1.44.1. **ZAHTJEVI DRŽAVA U RAZVOJU**

1.45. Članak 30.

1.45.1. **Priznavanje posebnih zahtjeva država u razvoju**

1. Komisija u potpunosti priznaje posebne zahtjeve država u razvoju stranaka ove Konvencije, posebno malih otočnih država u razvoju, i područja i posjeda, u pogledu očuvanja i upravljanja visoko migratornim ribljim stokovima na području Konvencije i razvoja ribarstva tih ribljih stokova.

2. U ispunjavanju dužnosti suradnje pri utvrđivanju mjera očuvanja i upravljanja visoko migratornim ribljim stokovima, Komisija uzima u obzir posebne zahtjeve država stranaka u razvoju, a posebno malih otočnih država u razvoju, i područja i posjeda, posebno:

(a) ranjivost država stranaka u razvoju, a posebno malih otočnih država u razvoju, koje su ovisne o iskorištavanju živih morskih resursa, uključujući zadovoljavanje prehrambenih potreba dijela ili cjelokupnog stanovništva;

(b) potrebu za izbjegavanjem negativnih učinaka i osiguravanje pristupa ribolovu gospodarskim, malim ribarima i radnicima kao i domorocima u državama strankama u razvoju, posebno u malim otočnim državama u razvoju, i područjima i posjedima; i

(c) potrebu osiguravanja da takve mjere ne rezultiraju, izravno ili neizravno, nerazmjernim opterećenjem država stranaka u razvoju, te područja i posjeda, mjerama očuvanja.

3. Komisija osniva fond radi olakšavanja učinkovitog sudjelovanja država stranaka u razvoju, posebno malih otočnih država u razvoju i, prema potrebi, područja i posjeda, u radu Komisije, uključujući njezine sastanke i sastanke njezinih pomoćnih tijela. Financijski propisi Komisije uključuju smjernice za upravljanje fondom i kriterije za ostvarivanje prava na pomoć.

4. Suradnja s državama u razvoju te područjima i posjedima u smislu ovog članka, može uključivati pružanje financijske pomoći, potporu u razvoju ljudskih resursa, tehničku pomoć, prijenos tehnologije, uključivo putem sporazuma o zajedničkom ulaganju, te savjetodavne i konzultantske usluge. Takva je pomoć, između ostalog, usmjerena prema:

- (a) boljem očuvanju i upravljanju visoko migratornim ribljim stokovima prikupljanjem, priopćavanjem, provjeravanjem, razmjenjivanjem i analiziranjem podataka o ribarstvu i povezanih informacija;
- (b) procjenjivanju stokova i znanstvenih istraživanja; i
- (c) praćenju, kontroli, nadzoru, usklađivanju i izvršenju, uključujući izobrazbu i širenje kapaciteta na lokalnoj razini, razvoju i financiranju nacionalnih i regionalnih programa promatranja kao i pristupu tehnologiji i opremi.

1.46. DIO IX.

1.46.1. **MIRNO RJEŠAVANJE SPOROVA**

1.47. Članak 31.

1.47.1. **Postupci za rješavanje sporova**

Odredbe za rješavanje sporova iz Dijela VIII. Sporazuma primjenjuju se *mutatis mutandis* na sve sporove između članova Komisije, bez obzira na to jesu li ili nisu ujedno i stranke Sporazuma.

1.48. DIO X.

1.48.1. **NESTRANKE OVE KONVENCIJE**

1.49. Članak 32.

1.49.1. **Nestranke ove Konvencije**

1. Svaki član Komisije poduzima mjere u skladu s ovom Konvencijom, Sporazumom i međunarodnim pravom radi sprečavanja djelatnosti plovila koja plove pod zastavom nestranaka ove Konvencije, koje slabe učinkovitost mjera očuvanja i upravljanja koje je usvojila Komisija.

2. Članovi Komisije razmjenjuju informacije o djelatnostima ribarskih plovila koja plove pod zastavama nečlanica ove Konvencije i koja su uključena u ribarske aktivnosti na području Konvencije.

3. Komisija upozorava bilo koju državu koja nije stranka ove Konvencije na aktivnosti koje poduzimaju njezini državljani ili plovila koja plove pod njezinom zastavom, a koje prema mišljenju Komisije utječu na provedbu ciljeva ove Konvencije.

4. Članovi Komisije, pojedinačno ili zajedno, zahtijevaju od nestranaka ove Konvencije, čija plovila love na području Konvencije, da sudjeluju potpuno u provedbi mjera očuvanja i upravljanja, koje je usvojila Komisija, radi osiguranja primjene tih mjera na sve ribolovne djelatnosti na području Konvencije. Takve nestranke ove Konvencije koje surađuju, uživaju povlastice od sudjelovanja u ribarstvu razmjerno njihovoj obvezi poštovanja mjera očuvanja i upravljanja za predmetne riblje stokove i evidenciji o njihovom poštovanju.

5. Nestranke ove Konvencije mogu se, na zahtjev i uz odobrenje članova Komisije i prema pravilima postupka za dodjelu statusa promatrača, pozvati da sudjeluju na sastancima Komisije u svojstvu promatrača.

1.50. DIO XI.

1.50.1. **DOBRA VJERA I ZLOUPORABA PRAVA**

1.51. Članak 33.

1.51.1. **Dobra vjera i zlouporaba prava**

Ovom Konvencijom preuzete obveze ispunjavaju se u dobroj vjeri, a priznata prava iskorištavaju se na način koji ne predstavlja zlouporabu.

1.52. DIO XII.

1.52.1. **ZAVRŠNE ODREDBE**

1.53. Članak 34.

1.53.1. **Potpisivanje, ratifikacija, prihvata, odobrenje**

1. Ova je Konvencija otvorena za potpisivanje za Australiju, Kanadu, Kinu, Cookove otoke, Savezne Države Mikronezije, Otoke Fidži, Francusku, Indoneziju, Japan, Republiku Kiribati, Republiku Maršalove Otoke, Republiku Nauru, Novi Zeland, Niue, Republiku Palau, Nezavisnu državu Papua Nova Gvineju, Republiku Filipine, Republiku Koreju, Nezavisnu Državu Samoau, Solomonske Otoke, Kraljevinu Tongu, Tuvalu, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske u ime otoka Pitcairn, Henderson, Ducie i Oeno otoke, Sjedinjene Američke Države i Republiku Vanuatu i ostaje otvorena za potpisivanje dvanaest mjeseci od 5. rujna 2002.

2. Ova Konvencija podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju potpisnika.

3. Instrumenti ratifikacije, prihvata ili odobrenja polažu se kod depozitara.

4. Svaka je ugovorna stranka članica Komisije, koju je ustanovila ova Konvencija.

1.54. Članak 35.

1.54.1. **Pristup**

1. Ova Konvencija ostaje otvorena za pristup za države iz članka 34. stavka 1. i sve subjekte iz članka 305. stavka 1. podstavaka (c), (d) i (e) Konvencije iz 1982., koji se nalaze na području Konvencije.

2. Nakon stupanja na snagu ove Konvencije, ugovorne stranke mogu konsenzusom pozvati ostale države i regionalne organizacije za ekonomsku integraciju, čiji se državljani i ribarska plovila žele baviti ribolovom visoko migratornih ribljih stokova na području Konvencije, da pristupe ovoj Konvenciji.

3. Instrumenti pristupa polažu se kod depozitara.

#### 1.55. Članak 36.

##### 1.55.1. Stupanje na snagu

1. Ova Konvencija stupa na snagu 30 dana nakon datuma polaganja instrumenata ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa:

(a) tri države smještene sjeverno od 20° paralele sjeverne zemljopisne širine; i

(b) sedam država smještenih južno od 20° paralele sjeverne zemljopisne širine.

2. Ako ovu Konvenciju u roku od tri godine nakon njezinog donošenja ne ratificiraju tri države iz stavka 1. točke (a), ova Konvencija stupa na snagu šest mjeseci nakon polaganja trinaestog instrumenta ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa ili u skladu sa stavkom 1. ako se ti uvjeti ranije ispune.

3. Za svaku državu, subjekt iz članka 305. stavka 1. točaka (c), (d) i (e) Konvencije iz 1982., koji se nalazi na području Konvencije ili regionalnu organizaciju za ekonomsku integraciju koja ratificira, formalno potvrđuje, prihvaća ili odobrava Konvenciju ili joj pristupa nakon njezinog stupanja na snagu, ova Konvencija stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma polaganja instrumenata ratifikacije, formalne potvrde, prihvata ili pristupa.

#### 1.56. Članak 37.

##### 1.56.1. Rezerve i iznimke

Ova Konvencija ne podliježe rezervama ili iznimkama.

#### 1.57. Članak 38.

##### 1.57.1. Deklaracije i izjave

Članak 37. ne sprečava državu, subjekt iz članka 305. stavka 1. točaka (c), (d) i (e) Konvencije iz 1982., koji se nalazi na području Konvencije ili regionalnu organizaciju za ekonomsku integraciju pri potpisivanju, ratificiranju ili pristupanju ovoj Konvenciji u davanju izjava ili deklaracija, bez obzira na njihov oblik ili naziv, s ciljem, između ostalog, usklađivanja svojih zakona i propisa s odredbama ove Konvencije, pod uvjetom da takve deklaracije ili izjave nemaju namjeru isključiti ili izmijeniti pravne učinke odredaba ove Konvencije u njihovoj primjeni na tu državu, subjekt ili regionalnu organizaciju za ekonomsku integraciju.

#### 1.58. Članak 39.

##### 1.58.1. Odnos s drugim sporazumima

Ova Konvencija ne mijenja prava i obveze ugovornih stranaka i subjekata registriranih za ribolov iz članka 9. stavka 2., koji proizlaze iz ostalih sporazuma usklađenih s ovom Konvencijom i koji ne utječu na uživanje prava drugih ugovornih stranaka ili na ispunjavanje njihovih obveza prema ovoj Konvenciji.

1.59. Članak 40.

1.59.1. **Izmjene**

1. Svaki član Komisije može predlagati izmjene ove Konvencije koje će Komisija ispitati. Svaki se takav prijedlog priopćava u pisanom obliku glavnom direktoru najkasnije 60 dana prije sastanka Komisije na kojem će se o tom prijedlogu raspravljati. Izvršni direktor to priopćenje smjesta prosljeđuje članovima Komisije.

2. Izmjene ove Konvencije razmatraju se na godišnjoj skupštini Komisije, osim ako većina članova ne zatraži poseban sastanak radi razmatranja predloženih izmjena. Posebni sastanak može se sazvati najkasnije 60 dana nakon obavijesti. Izmjene ove Konvencije donose se konsenzusom. Glavni direktor tekst svake usvojene izmjene smjesta priopćava svim članovima Komisije.

3. Izmjene ove Konvencije stupaju na snagu za ugovorne stranke, koje ih ratificiraju ili im pristupaju 30. dan nakon što većina ugovornih stranaka položi instrumente ratifikacije ili pristupa. Nakon toga, za svaku ugovornu stranku, koja ratificira ili pristupa izmjenama nakon polaganja potrebnog broja takvih instrumenata, izmjene stupaju na snagu 30. dana nakon polaganja njezinih instrumenata ratifikacije ili pristupa.

1.60. Članak 41.

1.60.1. **Prilozi**

1. Prilozi čine sastavni dio ove Konvencije i osim ako nije izričito predviđeno drukčije, upućivanje na ovu Konvenciju ili na neki od njezinih dijelova uključuje upućivanje na priloge koji se na nju odnose.

2. Prilozi ovoj Konvenciji mogu se povremeno revidirati i svaki član Komisije može predložiti reviziju Priloga. Neovisno o odredbi članka 40., ako se revizija Priloga usvoji konsenzusom na sastanku Komisije, ona se uključuje u ovu Konvenciju i stupa na snagu od datuma njezinog donošenja ili nekog drugog datuma, koji se može navesti u reviziji.

1.61. Članak 42.

1.61.1. **Otkaz**

1. Ugovorna strana može otkazati ovu Konvenciju upućivanjem obavijesti depozitaru u pisanom obliku i obrazložiti svoje razloge. Nedostatak obrazloženja ne utječe na valjanost otkazivanja. Otkaz stupa na snagu godinu dana nakon datuma primitka obavijesti, osim ako se u obavijesti ne navede kasniji datum.

2. Otkazivanje ove Konvencije ne oslobađa ugovornu stranku od financijskih obveza koje su nastale prije stupanja na snagu njezinog otkaza.

3. Otkaz ove Konvencije ni na koji način ne oslobađa ugovornu stranku od ispunjavanja svih obveza utvrđenih ovom Konvencijom, koje bi neovisno o ovoj Konvenciji trebala ispuniti prema međunarodnom pravu.

1.62. Članak 43.

1.62.1. **Sudjelovanje područja**

1. Sljedeća područja mogu uz odgovarajuće odobrenje ugovorne stranke, koja je nadležna za svoje međunarodne poslove, sudjelovati u radu Komisije i njezinih pomoćnih tijela:

Američka Samoa

Francuska Polinezija

Guam

Nova Kaledonija  
Sjeverno Marijansko otočje  
Tokelau  
Wallis i Futuna.

2. Ugovorne stranke određuju način i opseg tog sudjelovanja posebnim pravilima postupka Komisije, pri čemu vode računa o međunarodnom pravu, podjeli odgovornosti za pitanja obuhvaćena ovom Konvencijom i razvoju sposobnosti tih područja da u okviru ove Konvencije izvršavaju svoja prava i obveze.

3. Neovisno o stavku 2., svi takvi sudionici imaju pravo u cijelosti sudjelovati u radu Komisije, uključujući pravo da budu nazočni i govore na sastancima Komisije i njezinih pomoćnih tijela. Komisija pri obavljanju svojih zadaća i donošenja odluka uzima u obzir interese svih sudionika.

1.63. Članak 44.

1.63.1. **Depozitar**

Vlada Novog Zelanda je depozitar ove Konvencije i svih njezinih izmjena ili revizija. Depozitar mora registrirati ovu Konvenciju kod glavnog tajnika Ujedinjenih naroda u skladu s člankom 102. Povelje Ujedinjenih naroda.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani punomoćnici, valjano ovlašteni za to, potpisali su ovu Konvenciju. Sastavljeno u Honoluluu petog rujna dvije tisućite u jednom izvorniku.

## 1.64. PRILOG I.

**SUBJEKTI REGISTRIRANI ZA RIBOLOV**

1. Nakon stupanja na snagu ove Konvencije, svi subjekti registrirani za ribolov, čija plovila love visoko migratorne riblje stokove na području Konvencije, mogu putem instrumenta dostavljenog depozitaru u pisanom obliku izjaviti da se obvezuju odredbama utvrđenima ovom Konvencijom. Takav dogovor stupa na snagu 30 dana nakon dostavljanja instrumenta. Svaki subjekt registriran za ribolov može otkazati takav dogovor upućivanjem obavijesti depozitaru u pisanom obliku. Otkaz stupa na snagu godinu dana nakon primitka obavijesti, osim ako u obavijesti nije naveden neki kasniji datum.
2. Ti subjekti registrirani za ribolov sudjeluju u radu Komisije, uključujući donošenje odluka, i ispunjavaju obveze prema ovoj Konvenciji. U smislu ove Konvencije, upućivanja Komisije ili članova Komisije na ovu Konvenciju uključuju te subjekte registrirane za ribolov kao i ugovorne stranke.
3. Ako se spor koji se tiče tumačenja ili primjene ove Konvencije i u kojem sudjeluje subjekt registriran za ribolov, ne može riješiti sporazumno između stranaka u sporu, taj se spor, na zahtjev bilo koje stranke u sporu, upućuje Stalnom arbitražnom sudu radi konačne i obvezujuće arbitraže u skladu s odgovarajućim pravilima Stalnog arbitražnog suda.
4. Odredbe ovog Priloga, koje se odnose na sudjelovanje subjekata registriranih za ribolov, vrijede isključivo u svrhe ove Konvencije.

## 1.65. PRILOG II.

**VIJEĆE ZA PREISPITIVANJE**

1. U skladu s člankom 20. stavkom 6., zahtjev za preispitivanje odluke Komisije podnosi se izvršnom direktoru u obliku pisane obavijesti u roku od 30 dana nakon donošenja odluke. Uz tu se obavijest prilaže izjava s obrazloženjem na temelju kojeg se traži preispitivanje. Izvršni direktor preslike obavijesti i popratne izjave proslijeđuje svim članovima Komisije.
2. Vijeće za preispitivanje osniva se kako slijedi:
  - (a) Vijeće za ispitivanje sastoji se od tri člana izabrana u skladu s ovim Prilogom s popisa stručnjaka na području ribarstva, koji osniva i vodi Organizacija Ujedinjenih naroda za prehranu i poljoprivredu sukladno Prilogu VIII. članku 2. Konvencije iz 1982. ili sa sličnog popisa koji vodi izvršni direktor;
  - (b) član Komisije koji podnosi zahtjev za preispitivanje (podnositelj zahtjeva) imenuje jednog člana, koji može ili ne mora imati isto državljanstvo kao i podnositelj zahtjeva. Imenovanje se prilaže uz pisanu obavijest iz stavka 1.;
  - (c) ako više od jednog člana Komisije traži preispitivanje iste odluke, takvi članovi u roku od 20 dana nakon primitka prve podnesene obavijesti zajednički i sporazumno imenuju jednog člana vijeća, bez obzira na razloge zahtjeva za preispitivanje bilo kojeg podnositelja. Ako predmetni članovi nisu u mogućnosti postići sporazum o imenovanju, imenovanje se na zahtjev bilo kojeg člana obavlja u skladu s podstavkom (f);
  - (d) Predsjednik Komisije imenuje jednog člana u roku od 20 dana nakon primitka obavijesti iz stavka 1. ovog Priloga;
  - (e) treći se član imenuje sporazumom između člana ili članova Komisije koji traže preispitivanje i predsjednika Komisije. Oni jednog od ta tri člana imenuju Predsjednikom odbora za preispitivanje. Ako član ili članovi koji traže preispitivanje i Predsjednik Komisije u roku od 20 dana od primitka obavijesti iz stavka 1. ovog Priloga, nisu u mogućnosti postići dogovor o imenovanju jednog ili više članova vijeća na sporazuman način ili o imenovanju Predsjednika vijeća za preispitivanje, preostalo imenovanje ili imenovanja obavljaju se na zahtjev bilo koje stranke u skladu s podstavkom (f). Takav zahtjev podnosi se u roku od 10 dana nakon isteka gore navedenog dvadesetodnevnog roka;

- (f) osim ako se stranke ne dogovore da svako imenovanje prema podstavku (c), (d) i (e) ovog stavka obavlja osoba ili treća država, koju su izabrale stranke, Predsjednik Međunarodnog suda za pravo mora vrši potrebna imenovanja.
- (g) svako slobodno radno mjesto popunjava se na način opisan za početno imenovanje.
3. Vijeće za preispitivanje u roku od 30 dana nakon svojeg osnutka saziva raspravu na mjestu i u vrijeme koje ono odredi.
4. Vijeće za preispitivanje utvrđuje svoj vlastiti poslovnik, koji predviđa hitno provođenje rasprave i osigurava podnositelju ili podnositeljima zahtjeva mogućnost da budu saslušani u cijelosti i da iznesu svoj ili njihov slučaj.
5. Izvršni direktor postupi u ime Komisije i dostavlja vijeću za preispitivanje dostatne informacije kako bi mu se omogućilo razumijevanje osnova na kojima je odluka donesena.
6. Bilo koji član Komisije može vijeću za preispitivanje podnijeti podnesak u vezi s predmetom preispitivanja, a vijeće daje svakom takvom članu mogućnost da bude saslušan u cijelosti.
7. Osim ako vijeće za preispitivanje ne odluči drukčije zbog posebnih okolnosti u određenom slučaju, troškovi vijeća za preispitivanje, uključujući naknadu za rad njegovih članova, snose se na sljedeći način:
- (a) 70 % snosi podnositelj zahtjeva ili, ako ih ima više, iznos međusobno dijele na jednake dijelove; i
- (b) 30 % snosi Komisija iz svog godišnjeg proračuna.
8. Vijeće za preispitivanje svaku odluku donosi većinom svojih članova.
9. Ako se podnositelj zahtjeva ili, ako ih ima više, bilo koji od njih ne pojavi pred vijećem za preispitivanje, vijeće može nastaviti postupak i ustanoviti svoje nalaze i preporuke. Odsutnost podnositelja zahtjeva ne predstavlja zabranu za postupke preispitivanja.
10. Nalazi i preporuke vijeća za preispitivanje odnose se na predmet zahtjeva i navode razloge na kojima se temelje. Obrazloženje sadrži imena članova koji su sudjelovali i datum nalaza. Bilo koji član vijeća može predati zasebno ili izdvojeno mišljenje o nalazu. Vijeće za preispitivanje ne mijenja međutim svoju odluku odlukom Komisije. Vijeće priopćava svoje nalaze i preporuke, uključujući obrazloženje, podnositelju ili podnositeljima zahtjeva i izvršnom direktoru u roku od 30 dana od završetka rasprave. Izvršni direktor preslike nalaza i preporuka vijeća za preispitivanje kao i njihovo obrazloženje prosljeđuje svim članovima Komisije.

1.66. *PRILOG III.*

**UVJETI ZA RIBOLOV**

1.67. *Članak 1.*

1.67.1. **Uvod**

Korisnik svakog ribarskog plovila, koje je ovlašteno za ribolov na području Konvencije, poštuje sljedeće uvjete u svako doba tijekom boravka plovila na području Konvencije. Ti uvjeti primjenjuju se dodatno na sve uvjete koji se mogu odnositi na plovilo u područjima pod nacionalnom nadležnosti člana Komisije, na temelju povlastice koju izdaje taj član ili sukladno bilateralnom ili multilateralnom sporazumu o ribarstvu. U svrhe ovog Priloga, „korisnik” označava bilo koju osobu, koja je neposredno odgovorna, upravlja ili kontrolira ribarskim plovilom, uključujući vlasnika, zapovjednika ili prijevoznika.

1.68. *Članak 2.*

1.68.1. **Poštovanje nacionalnih zakona**

Korisnik plovila poštuje važeće nacionalne zakone svake obalne države stranke ove Konvencije kada dolazi pod njezinu nadležnost te je odgovoran da plovilo i posada poštuju te zakone kao i plovilo koristi u skladu s takvim zakonima.



## 1.69. Članak 3.

## 1.69.1. Obveze korisnika prema promatračima

1. Korisnik i svaki član posade dopuštaju i pomažu svakoj osobi legitimiranoj kao promatrač u okviru regionalnog programa promatranja:

- (a) da se ukrca na plovilo na dogovorenom mjestu i u dogovoreno vrijeme;
- (b) da ima neograničen pristup i uporabu svih postrojenja i opreme na brodu, koju promatrač smatra neophodnom za obavljanje svojih dužnosti, uključujući neograničen pristup zapovjednom mostu, ribi koja se nalazi na brodu i područjima u kojima se riba drži, prerađuje, važe i skladišti kao i potpuni pristup evidencijama plovila, uključujući brodski dnevnik i dokumente, a u svrhu pregleda i preslikavanja, opravdan pristup navigacijskoj opremi, pomorskim kartama i radiju kao i ostalim informacijama o ribolovu;
- (c) da uzima uzorke;
- (d) da se iskrca s plovila na dogovorenom mjestu i u dogovoreno vrijeme; i
- (e) da sigurno obavi sve dužnosti.

2. Korisnik ili bilo koji član posade ne smiju vrijeđati, sprečavati, pružati otpor, odugovlačiti, odbiti ukrcaj, zastrašivati ili ometati promatrače pri obavljanju njihovih dužnosti.

3. Korisnik osigurava promatraču tijekom njegovog boravka na plovilu, bez troškova za promatrača ili za njegovu državu, hranu, smještaj i medicinsku skrb primjerenog standarda, koja je uobičajeno dostupna časniku na plovilu.

## 1.70. Članak 4.

## 1.70.1. Reguliranje pretovara

1. Korisnik poštuje postupke koje je utvrdila Komisija za provjeru pretovarene količine i vrsta kao i sve dodatne postupke i mjere koje je utvrdila Komisija u pogledu pretovara na području Konvencije.

2. Korisnik dopušta i pomaže svakoj osobi koju je ovlastila Komisija ili član Komisije u čijoj se luci ili području odvija pretovar, da ima neograničen pristup i da može koristiti sva postrojenja i opremu na brodu, koju promatrač smatra neophodnom za obavljanje svojih dužnosti, uključujući neograničen pristup zapovjednom mostu, ribi koja se nalazi na brodu i područjima u kojima se riba drži, prerađuje, važe i skladišti kao i potpuni pristup evidencijama plovila, uključujući brodski dnevnik i dokumente u svrhu pregleda i preslikavanja. Korisnik također dopušta i pomaže svakoj takvoj ovlaštenoj osobi pri skupljanju uzoraka i ostalih informacija potrebnih za cjelovito praćenje aktivnosti. Korisnik ili bilo koji član posade ne smiju vrijeđati, sprečavati, pružati otpor, odugovlačiti, odbiti ukrcaj, zastrašivati ili ometati obavljanje dužnosti te ovlaštene osobe. Treba poduzeti sve napore kako bi se ometanje ribarskih djelatnosti tijekom inspekcije pretovara svelo na minimum.

## 1.71. Članak 5.

## 1.71.1. Izvješćivanje

Korisnik vodi evidenciju i izvješćuje o poziciji broda, ulovu ciljanih i neciljanih vrsta, ribolovnom naporu i ostalim relevantnim podacima o ribarstvu u skladu normama za prikupljanje tih podataka utvrđenima u Prilogu I. Sporazumu.

## 1.72. Članak 6.

## 1.72.1. Izvršenje

1. Ovlaštenje koje izdaje država zastave plovila i, prema potrebi, svaku povlasticu koju izdaje obalna država stranka ove Konvencije ili valjano ovjerenu presliku te povlastice, odnosno odgovarajuću potvrdu putem telefaksa ili teleksa, potrebno je u svako doba posjedovati na plovilu i predložiti na zahtjev ovlaštenog službenika bilo kojeg člana Komisije.

2. Zapovjednik i svaki član posade plovila smjesta udovoljavaju svim uputama i nalogima ovlaštenog i legitimiranog službenika člana Komisije, uključujući naloge za zaustavljanje, premještanje na sigurnu lokaciju i olakšavanje sigurnog ukrcaja i pregleda plovila, njegove povlastice, pribora, opreme, evidencije, postrojenja, ribe i ribljih proizvoda. Takav se ukrcaj i pregled odvija u najvećoj mogućoj mjeri na način kojim se nepotrebno ne ometaju zakonite djelatnosti plovila. Korisnik i svaki član posade olakšavaju i podupiru sve mjere ovlaštenog službenika i izbjegavaju nasilje, sprečavanje, pružanje otpora, odugovlačenje, odbijanje ukrcaja, zastrašivanje ili ometanje ovlaštenog službenika u obavljanju njegovih dužnosti.

3. Plovilo mora biti označeno i identificirano u skladu sa normiranim specifikacijama za označavanje i identifikaciju ribarskih plovila Organizacije za prehranu i poljoprivredu ili alternativnim normama koje može donijeti Komisija. Cijelo vrijeme boravka plovila na području Konvencije, svi dijelovi takvog označavanja moraju biti jasni, prepoznatljivi i vidljivi.

4. Korisnik osigurava neprekidno praćenje međunarodne frekvencije za slučaj potrebe i pozivanja 2 182 kHz (HF) ili međunarodnu frekvenciju za sigurnost i pozivanje 156,8 MHz (kanal 16, VHF-FM) radi olakšavanja komunikacije s tijelima za upravljanje ribarstvom, nadzor i izvršenje članova Komisije.

5. Korisnik vodi računa da je nova i ažurirana preslika Međunarodnog signalnog kodeksa (Interco) na brodu te da je u svakom trenutku dostupna.

6. Cijelo vrijeme dok se plovilo nalazi na području pod nacionalnom nadležnosti člana Komisije u kojem nema povlasticu za ribolov i cijelo vrijeme dok se plovilo nalazi na otvorenom moru na području Konvencije te od svoje države zastave nema ovlaštenje za ribolov na otvorenom moru, sva ribolovna oprema na brodu treba biti složena ili osigurana tako da nije lako dostupna za ribolov.

#### 1.73. PRILOG IV.

##### **PROPISANE INFORMACIJE**

Za svako ribarsko plovilo upisano u evidenciji koja se vodi prema članku 24. stavku 4. ove Konvencije, potrebno je dostaviti Komisiji sljedeće informacije:

1. naziv ribarskog plovila, registracijski broj, prethodni nazivi (ako su poznati) kao i luka registracije;
2. ime i adresa vlasnika ili više vlasnika broda;
3. ime i državljanstvo zapovjednika;
4. prethodna zastava (ako je ima);
5. međunarodni radijski pozivni signal;
6. vrste i brojevi komunikacijskih sredstava na plovilu (brojevi Inmarsata A, B i C i satelitski telefonski broj);
7. fotografija plovila u boji;
8. mjesto i datum izgradnje;
9. vrsta plovila;
10. uobičajen broj članova posade;
11. vrsta ribolovne metode ili metoda;
12. dužina;
13. konstrukcijska visina broda;
14. širina broda;
15. bruto registarska zapremina;
16. snaga glavnog motora ili više motora;
17. vrsta ovlaštenja za ribolov koju je dodijelila država zastave;
18. kapacitet nosivosti, uključujući vrstu hladnjaka, kao i kapacitet i broj spremišta za ribu.